

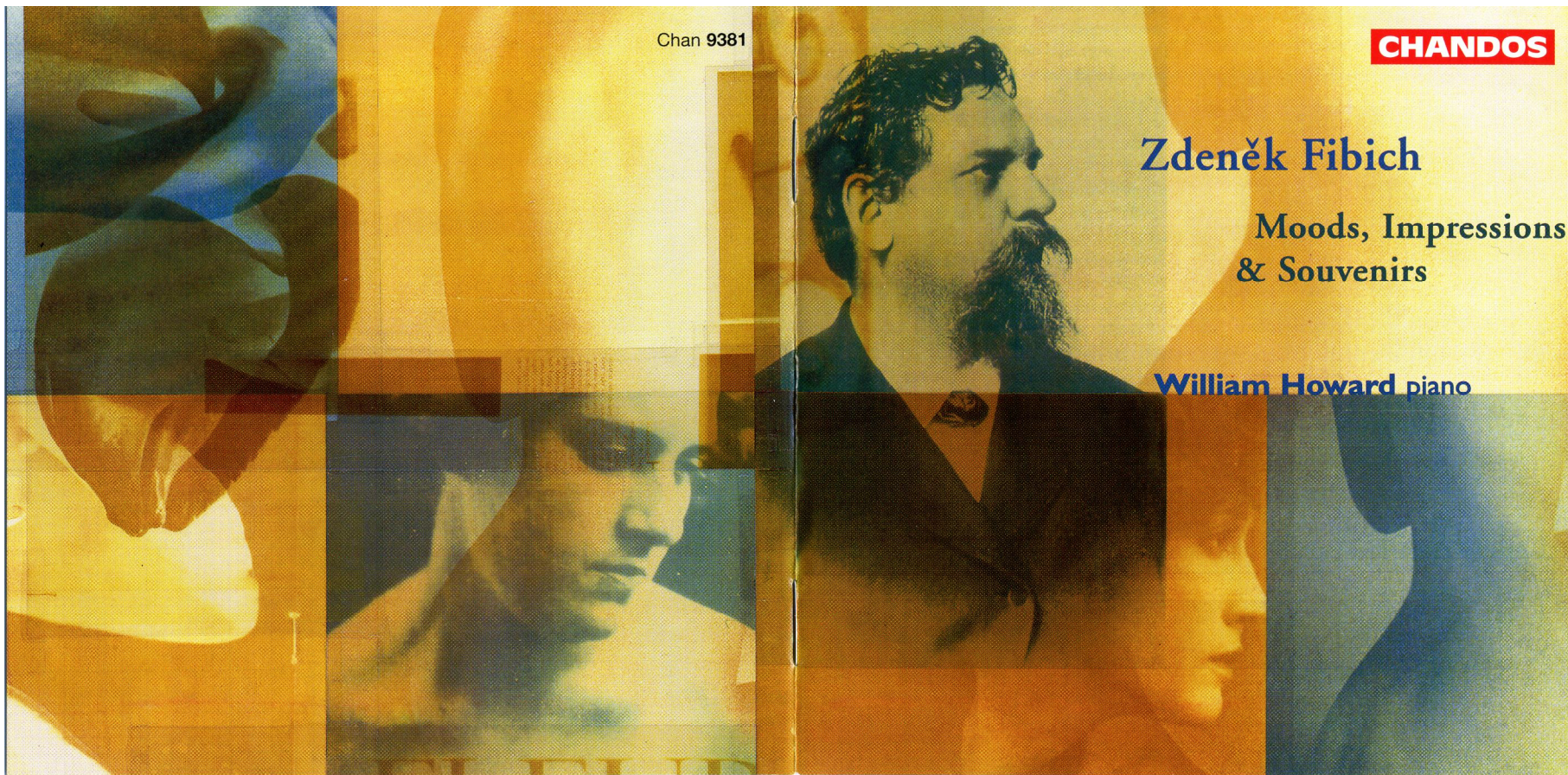
Chan 9381

CHANDOS

Zdeněk Fibich

Moods, Impressions
& Souvenirs

William Howard piano





Zdeněk Fibich

AKG London

Zdeněk Fibich (1850–1900)

Moods, Impressions & Souvenirs

Moods Op. 41 Part I

1	No. 44 in B flat major: Andante –	[3:06]
2	No. 4 in G minor: Vivace –	[1:00]
3	No. 8 in E flat major: Adagio –	[2:12]
4	No. 13 in A flat major: Con moto –	[2:24]
5	No. 14 in D minor: Molto agitato –	[1:13]
6	No. 15 in C major: Adagio –	[2:06]
7	No. 19 in E minor: Quasi presto e con fuoco –	[2:18]
8	No. 21 in B flat minor: Allegretto	[1:43]
9	No. 24 in G minor: Lento	[2:10]
10	No. 25 in F minor: Adagio	[2:22]
11	No. 36 in B flat major: Andante amoroso	[2:19]

Impressions Op. 41 Part II

12	No. 49 in A sharp minor: Molto agitato – Lento –	[2:25]
13	No. 50 in A flat major: Adagio	[1:56]
14	No. 51 in F minor: Vivace –	[0:36]
15	No. 52 in F major: Allegretto –	[1:28]
16	No. 54 in A flat major: Con sentimento	[1:48]
17	No. 74 in E major: Andante e dolce	[2:47]
18	No. 78 in G major: Allegretto –	[0:56]
19	No. 85 in G minor: Allegretto agitato	[1:23]

Impressions Op. 41 Part III

20	No. 88 in A flat major: Dolce e lento –	[2:38]
21	No. 94 in A flat major: Lento – Allegro zefiroso e leggiro	[1:36]
22	No. 98 in B flat major: Poco allegretto –	[1:45]
23	No. 99 in A flat major: Lento	[1:28]
24	No. 103 in A minor: Quasi fantasia	[1:47]
25	No. 106 in A flat major: Allegro	[0:57]
26	No. 108 in C major: Andante e dolce assai –	[0:45]
27	No. 109 in C major: Andante sostenuto e molto espressivo –	[2:38]
28	No. 122 in F minor: Lento – poco agitato –	[0:37]
29	No. 123 in G minor: Lento –	[1:30]
30	No. 124 in G major: Lento con extrema espressione	[2:28]

Souvenirs Op. 41 Part IV

31	No. 127 in C major: Comodo –	[1:29]
32	No. 134 in A minor: Allegro moderato –	[1:20]
33	No. 135 in A major: A la polka	[1:32]
34	No. 139 in D flat major: Lento molto cantabile	[1:32]
35	No. 143 in B flat minor: Allegro fuoco	[1:03]
36	No. 146 in G major: Allegretto	[1:31]
37	No. 149 in D major: Andante sostenuto	[3:53]
38	No. 154 in G major: Allegro con fuoco –	[0:46]
39	No. 158 in C minor: Agitato –	[1:08]
40	No. 161 in B flat major: Andantino	[1:13]

TT 71:30

William Howard piano

Fibich: Moods, Impressions & Souvenirs

Composers' passions for the women in their lives have usually found expression in their music and this is true most notably among two sons of Moravia and Bohemia. While Janáček, based in Brno, pursued his loves in an almost single-minded way, expressing his passion through dramatic intensity even in his most intimate pages, his contemporary Fibich, in Prague, portrayed his largely through more romantic miniatures but no less intimate in their detail.

Fibich's early love was Růžena Hanušová, whom he married in 1873 and who gave him twins in the following year. The son died shortly after his birth and Růžena died just nine months later. Before her death she entrusted the care of her husband and daughter to her sister Betty. In 1875 Fibich married Betty, seemingly more out of duty than love. A year later his daughter also died and any ties to Betty became weaker and strained. Without any major musical post in Prague it was necessary for Fibich to earn his living by freelance teaching and conducting, while continuing to compose. In 1886 he took on a piano pupil called Anežka Schulzová (1868–1905), an attractive girl who became a composition pupil of his in 1892. It was only during this latter period that he fell in love with this highly intelligent and emancipated woman. From that time blossomed a romance which scandalized Prague society, Fibich finally leaving his wife in 1897.

This deep love affair gave rise to several hundred mostly short piano pieces, of which three hundred and seventy-six survive but others are thought to have been lost. They form a very personal and private diary for Anežka. As the title suggests, these pieces depict not only Fibich's feelings about Anežka's many moods but also the composer's impressions of her, including very intimate descriptions of parts of her body, as well as reminiscences of many events that they shared. Fibich published three hundred and fifty-two of them, one hundred and seventy-one as Opus 41 in 1894, thirty-three as Opus 44 in 1895 and one hundred and forty-eight as Opus 47 in 1896, while the remaining twenty-four appeared as Opus 57 in 1902, two years after his death. The manuscript scores carry Fibich's personal descriptive annotations, most of which do not appear in the published editions. We know more about some

of the pieces from Anežka's own notes and many of the pieces have thematic cross-references, as well as providing material for some of Fibich's later and larger compositions. In 1925 Zdeněk Nejedlý who, as a powerful cultural politician, supported Smetana and Fibich against Dvořák, Janáček and Martinů, described these pieces in some detail in his *Zdenka Fibicha milostný deník* (Fibich's Erotic Diary) but even he drew a veil over the most intimate, going no further than identifying No. 70 marked 'P.p.' as *Pod paží* (Under the arms) and Nos. 79–85 as relating to Anežka's breasts. There is no doubt that some of the musical references held significance for the lovers alone and must remain a mystery to us today.

Of the pieces which make up Opus 41, No. 44 bears the subtitle of *Study for the opera 'The Storm'*, perhaps Fibich's best known stage drama, written between 1893 and 1894 and based on Shakespeare's *The Tempest*. Written on 27 September 1894, No. 44 is one of a group (Nos. 38–44) in which Fibich describes Anežka wearing different clothes. This one represents her in a violet dress and is one of the most passionate, being used later in *The Storm* for the lyrical climax of Fernando remembering Miranda. No. 4 was written on 7 September 1894 and has no given programme. It belongs to that group which describes the cuddly Anežka in her sleep, mysterious but full of rhythmic life. No. 8 is a mood of extreme sweet yearning and was written on 19 February 1894. No. 13 was written on 14 June in the same year but has no programme title. It was the hundredth of these pieces to be written and Fibich marks the occasion in a tender expression of his new found form of portraying his love, first shown on 1 July 1892. No. 14 is dated 22 August 1894 and is a piece of subdued passion, only occasionally bursting through in a heartfelt cry. No. 15 is a study for the opera *Hedy* (1894–95) and one of a number of dramatic works for which Anežka wrote the texts. It was written on 21 August 1894, although it should be noted that the dates on the manuscripts only sometimes are the composition dates. In other cases they refer to dates of a particular event or association. Fibich's written programme on his manuscript is now illegible except for a 'D' but this piece has a tenderly passionate melody which was to be used in the opera where Heda says goodbye to love and life. No. 19 comes from 9 September 1894 and is a self-portrait, Fibich presenting himself as a man of passion rather than

a dreamy romantic. No. 20 is the third such mood piece on the feelings of jealousy (*Žárlivost*) and is dated 29 September 1894. Its theme was used to express the cruelty of Lambro in the opera. No. 21 carries the same date as No. 19 and describes seeing Anežka at a party, the carefree mood tinged only by the shadow of the short passages marked *tristamente*. No. 22 is the first of the pieces expressing jealousy, written the day before No. 20. Here the feelings of jealousy only make Fibich cross. No. 24 bears the same date as No. 20 and describes an almost deranged state of Fibich's mind and Anežka's anxiety – 'Those dreams, as if he might kill himself out of jealousy'. No. 25 is a piece in troubled, sad vein, written on 16 September 1894 and using material which was to express the fate of tragic love in the last act of *Hedy*. 'How I caused Anežka pain' is Fibich at his most melancholy, wishing to give her only happiness but fearing causing only pain and sadness. No. 36 is marked 'Our harmony' and was written on 22 February 1894. Here the two voices faithfully follow each other in canon, the happy melody enhancing the sense of the harmony of two spirits in deep emotional understanding.

No. 49 comes from 13 June 1894 and is one of four pieces written that summer to complete the first set. Here humour replaces seriousness and the romantic nervousness is more of a musical joke. No. 50 of 4 February 1894 is one of the more erotic pieces, related to the impression of Anežka asleep. Nos. 51–58 all describe some aspect of Anežka's anatomy and attractive features, as do a number of the others. No. 51 of 17 March 1893 describes her flowing hair in its fast, light, airy movement. It was originally marked *Allegretto* and from it Fibich later created No. 52 on 12 June 1894, in which he describes the stroking of her hair. No. 54 is dated 30 January 1894 and is a romantic and excited description of Anežka's tongue. (No. 55 described her teeth.) No. 74 of 21 January 1894 uses a counter-melody from No. 54 to describe the hand. This broad melody Fibich uses elsewhere to represent the hand. Nos. 69–78 also describe her hands with No. 78, written on 10 June 1894, being a playful piece noticing particularly the nail on her little finger. From Nos. 79 to 85 the pieces deal with the glorification of the breasts. No. 85 from 25 September 1894 is one of the most sensual of this group, concealing passion but expressing tenderness and attraction.

No. 88 of 23 January 1894 continues the group describing Anežka's body but where earlier pieces were mysterious, secretive or even naughtily humorous, here Fibich sees the whole in a tender, poetic way, marking his manuscript 'Softly and tenderly'. No. 94 is one of three pieces from October 1893, this one written on the ninth of the month. There is the sense of a wittily concealed plot but the only clue we have is that the motif was used in the third act of *The Storm* to represent Ariel creating excitement. No. 98 is marked 'L.M.' and relates to Miranda in *The Storm*. Written on 6 October 1894, it is another passionate piece. No. 99 from 24 February 1894 is marked 'F', standing for Fernando in *The Storm* but the music must contain some private message, including as it does the first love motif from 1 July 1892. No. 103, dated 25 April 1894, is another passionate, sensual expression of Anežka's anatomy. No. 106 is one of a group of four pieces and carries the date of 2 February 1894. They are intimately humorous, like those dealing with the marks on Anežka's neck, this one being related musically also to the music of Ariel. No. 108 of 11 April 1893 is another intimate piece, strongly erotic but in a sensitive veiled way. Again it relates to the music for Fernando and Miranda in *The Storm*. No. 109 of 12 June 1894 shares the same background as No. 106, using motifs from Nos. 108 and 104. No. 122 is dated 13 June 1894 and is one of a group (Nos. 121–125) which have no thematic relationship to other Fibich works. Fibich's note on the manuscript is no longer legible except for the mysterious 'Š'. This is emotional and tender music in contrast to the pieces immediately before it. No. 123 is one of a group from October 1893. On the seventh of the month he wrote this piece containing one of his beautiful melodies which was to reappear in *Hedy* representing intoxicating love. The personal note is no longer readable except for the 'Z' but Anežka's own copy is marked 'B'. No. 124 of 19 September 1894 contains a motif which appears in several other of the pieces. The marking 'J.b.' remains a mystery but the sensuous theme of *Hedy* is again heard here.

No. 127 comes from 17 April 1892 and expresses the quiet understanding between the lovers 'as we used to talk to each other'. Fibich starts quietly, Anežka replies; the conversation becomes more animated but ends with quiet words from the composer. No. 134 carries the date of 1 January 1893, the day of Fibich's first visit to Anežka's

parents home. He represents the humour of the careful ceremony and etiquette of this first meeting and entitles the piece *Entry into the Schulz family*. No. 135 is dated the twelfth of the month and entitled *Pleasure from being with the Schulz family*. In the space of twelve days Fibich feels quite at home and the joy of the Polka reflects a rare ebullience in Fibich at his happy acceptance. No. 139 is dated 13 April 1893 and describes the many happy evenings that he spent with the Schulz family on Žofín island in the Vltava during that first warm spring together. It uses Fibich's best known melody, later used by him in his symphonic poem *V podvečer* (At Twilight) (Op. 39) and made famous in a transcription for violin and piano by Jan Kubelík under the title *Poème*. No. 143 comes from 20 August 1893 with the title of *Impatience on the journey to Ústí nad Orlicí* and refers to Fibich's visit to the Schulz's holiday home. Here he was at his happiest, able to spend the whole day with Anežka without the troubles of Prague. To mark this holiday he devoted Nos. 142–154 to the occasion. No. 146 describes *The Schulz's welcoming Fibich* and is dated 21 August. It contains all that he found so pleasant in their company, reflected in motifs from *V podvečer* and the *Evenings on Žofín* (No. 139). No. 149 has the same date and suggests the couple on *The track to Řetová* walking through the undulating countryside and woods to this village in the Orlice foothills. Packed into it are motifs of Anežka from No. 126, *The Storm*, Anežka's mouth from No. 53, Mrs. Schulzová from *V podvečer* and a concluding reference to that of 1 July 1892. No. 154 is dated 13 September 1893 with the title *Reunion* and refers to his meeting with Anežka after the holiday. Here is music which expresses trusting happiness and impatience for their meeting with the fanfare from his Symphony No. 2 in E flat and the 1 July 1892 motif to mark the reunion. No. 158 of 2 May 1894 has the title of *How we are divided by the Vltava*, referring to the fact that they lived on opposite sides of the river through Prague. Like the river, the music flows along without any particular events taking place. No. 161 from 14 June 1894 is called *Anežka's journey to the Alps* on the occasion of her convalescing in Zell. Unlike the hurry of Fibich's journeys, this is a lady at leisure and pleasure and Fibich was to use it in the second part of the *Dance of the Reaper-women* in the Act 3 ballet music of *Hedy*.

© 1995 Graham Melville-Mason

Fibich: Stimmungen, Eindrücke & Erinnerungen

Die Leidenschaft von Komponisten für die Frauen in ihrem Leben hat in der Regel Ausdruck gefunden in ihrer Musik, und das trifft in bemerkenswerter Weise auch auf zwei Söhne Mährens und Böhmens zu. Während Janáček, der in Brünn (Brno) ansässig war, ausgesprochen zielstrebig seinen Schwärmereien frönte und noch in den intimsten Passagen mit dramatischer Intensität seine Leidenschaft zum Ausdruck brachte, stellte sein Prager Zeitgenosse Zdeněk Fibich die seine hauptsächlich in Form eher romantischer Miniaturen dar, die jedoch im Detail nicht weniger intim waren. Fibichs Jugendliebe war Růžena Hanušová, die er 1873 heiratete und die ihm im nächsten Jahr Zwillinge gebar. Der Sohn starb kurz nach seiner Geburt, Růžena ganze neun Monate später. Vor ihrem Tod übertrug sie ihrer Schwester Betty die Aufgabe, sich um ihren Mann und ihre Tochter zu kümmern. Fibich heiratete Betty 1875, scheinbar eher aus Pflichtgefühl denn aus Liebe. Ein Jahr später starb auch seine Tochter, und die Beziehung zu Betty wurde immer schwächer und gespannter. Ohne ein bedeutendes musikalisches Amt in Prag war Fibich gezwungen, seinen Lebensunterhalt als freiberuflicher Lehrer und Dirigent zu verdienen und nebenbei zu komponieren. Im Jahre 1886 nahm er eine Klavierschülerin namens Anežka Schulzová (1868–1905) an, ein attraktives Mädchen, das ab 1892 außerdem Kompositionslehre bei ihm studierte. Erst im letztgenannten Zeitraum verliebte er sich in diese hochintelligente, emanzipierte Frau. Daraus erwuchs eine Romanze, die in der Prager Gesellschaft Anstoß erregte und Fibich 1897 veranlaßte, seine Frau endgültig zu verlassen.

Dieses innige Liebesverhältnis brachte mehrere hundert meist kurze Klavierstücke hervor, von denen 376 erhalten sind und weitere als verloren gelten. Sie bilden ein überaus persönliches, vertrauliches Tagebuch für Anežka. Wie der Titel andeutet, geben diese Stücke nicht nur von Fibichs Empfindungen in bezug auf die Launen Anežkas wieder, sondern auch Eindrücke des Komponisten von ihr, darunter sehr intime Beschreibungen körperlicher Merkmale, sowie Erinnerungen an viele gemeinsame Erlebnisse. Fibich veröffentlichte 352 davon, 171 als Op. 41 im Jahre 1894, 33 als Op. 44 im Jahre 1895 und 148 als Op. 47 im Jahre 1896; die übrigen 24

kamen 1902, zwei Jahre nach seinem Tod, als Op. 57 heraus. Die Partiturmanuskripte sind mit Fibich eigenen deskriptiven Anmerkungen versehen, die mehrheitlich in den Druckausgaben nicht enthalten sind. Zusätzliches über einige der Stücke erfahren wir uns Anežkas persönlichen Notizen, und viele der Stücke weisen nicht nur thematische Querverweise auf, sondern haben auch Material für ein paar von Fibichs späteren, umfangreicheren Kompositionen geliefert. 1925 hat Zdeněk Nejedlý, ein mächtiger Kulturpolitiker, der Smetana und Fibich gegenüber Dvořák, Janáček und Martinů den Vorzug gab, in seiner Schrift *Zdenka Fibicha milostný deník* (Fibichs erotisches Tagebuch) die Stücke recht ausführlich beschrieben, doch selbst er hüllte sich über die intimsten unter ihnen in Schweigen und ging nur soweit, die Nr. 70 mit dem Vermerk "P.p." als "Pod paží" (Unter den Armen) zu identifizieren und zu verraten, daß Nr. 79–85 von Anežkas Brüsten handeln. Ohne jeden Zweifel waren einige der musikalischen Verweise allein für die Liebenden von Bedeutung und müssen uns bis auf den heutigen Tag ein Rätsel bleiben.

Unter den Stücken von Op. 41 trägt die Nr. 44 den Untertitel einer *Studie zur Oper "Der Sturm"*, Fibichs wohl bekanntestem Bühnenwerk, das auf der Grundlage von Shakespeares *Sturm* zwischen 1893 und 1894 entstand. Die Nr. 44, komponiert am 27. September 1894, ist eines von mehreren Stücken (Nr. 38–44), mit denen Fibich Anežka in unterschiedlicher Aufmachung beschreibt. Das vorliegende stellt sie in einem veilchenblauen Kleid dar und ist eines der inbrünstigsten; später wurde es für den lyrischen Höhepunkt im *Sturm* wiederverwendet, wenn Fernando sich an Miranda erinnert. Die Nr. 4 wurde am 7. September 1894 geschrieben und ist nicht mit Angaben zum Programm versehen. Sie gehört jener Gruppe von Stücken an, die Anežka wohligh schlafend beschreiben, geheimnisvoll, doch von rhythmischem Leben erfüllt. Die Nr. 8 vermittelt eine Stimmung unaussprechlich süßen Verlangens und wurde am 19. Februar 1894 komponiert. Die Nr. 13 entstand am 14. Juni desselben Jahres, hat jedoch keinen programmatischen Titel. Sie wurde als hundertstes der Stücke verfaßt, und Fibich begeht diesen Anlaß mit einer besonders zärtlichen Variante der von ihm entdeckten Form, seine Liebe zu bekunden, die er am 1. Juli 1892 zum ersten Mal offenbart hatte. Die Nr. 14 trägt das Datum 22. August 1894 und ist ein Stück voller gedämpfter Leidenschaft, die sich nur hin und

wieder mit einem tief empfundenen Aufschrei Bahn bricht. Die Nr. 15 ist eine Studie zur Oper *Hedy* (1894/95) und eines von mehreren dramatischen Werken, für die Anežka die Texte geschrieben hat. Sie wurde am 21. August 1894 komponiert, wobei jedoch anzumerken ist, daß die Daten auf den Manuskripten nicht immer Kompositionsdaten sind. In anderen Fällen beziehen sie sich auf ein bestimmtes Ereignis oder eine Assoziation. Fibichs im Manuskript niedergelegtes Programm ist heute bis auf ein "D" unleserlich, doch sollte die sanfte, leidenschaftliche Melodie des Stücks dort in der Oper eingesetzt werden, wo Heda von Liebe und Leben Abschied nimmt. Die Nr. 19 geht auf den 9. September 1894 zurück und ist ein Selbstporträt. Fibich stellt sich selbst als temperamentvollen Mann dar, nicht als verträumten Romantiker. Die auf den 29. September 1894 datierte Nr. 20 ist das dritte rein atmosphärische Stück, das Eifersuchtsgefühle (*Žárlivost*) vermittelt. Sein Thema wurde benutzt, um in der Oper die Grausamkeit Lambros darzustellen. Die Nr. 21 ist mit dem gleichen Datum wie Nr. 19 versehen und beschreibt Anežka auf einem Fest, wobei die sorglose Stimmung nur gelegentlich von kurzen, *tristamente* überschriebenen Passagen überschattet wird. Die Nr. 22 ist das erste der Stücke, die von Eifersucht handeln und wurde am Tag vor Nr. 20 geschrieben. In diesem Fall machen die Eifersuchtsgefühle Fibich nur ärgerlich. Die Nr. 24 hat das gleiche Datum wie Nr. 20 und schildert einen regelrecht derangierten Gemütszustand bei Fibich und Anežkas Befürchtungen – "Diese Träume, als bestünde Gefahr, daß er sich vor Eifersucht umbringt". Die Nr. 25 ist ein bekümmertes, trauriges Stück, das am 16. September 1894 entstanden ist und Material verwendet, das dazu bestimmt war, im letzten Akt von *Hedy* das Schicksal einer tragischen Liebe auszudrücken. "Wie ich Anežka Schmerzen zugefügt habe" ist Fibich in melancholischer Stimmung, der sich wünscht, sie glücklich zu machen, jedoch befürchtet, nur Schmerz und Kummer zu verursachen. Die Nr. 36 ist "Unsere Harmonie" überschrieben und wurde am 22. Februar 1894 komponiert. Hier folgen die beiden Stimmen einander getreulich im Kanon, und die heitere Melodie betont das Gefühl der Harmonie zweier Gemüter in tiefem emotionalem Gleichklang.

Die Nr. 49, am 13. Juni 1894 entstanden, ist eines von vier Stücken, die in jenem Sommer zur Vervollständigung der ersten Sammlung geschrieben wurden. Hier

tritt Humor an die Stelle von Ernsthaftigkeit, und die romantische Befangenheit ist eher ein musikalischer Scherz. Die Nr. 50 vom 4. Februar 1894 ist eines der erotischeren Stücke, den Eindrücken von der schlafenden Anežka verwandt. Nr. 51–58 beschreiben wie eine Reihe anderer Stücke jeweils einen Aspekt von Anežkas Anatomie und ihre attraktiven Gesichtszüge. Die Nr. 51 vom 17. März 1893 spricht von ihrem wallenden Haar und dessen schneller, leichter, luftiger Bewegung. Es war ursprünglich *Allegretto* bezeichnet und diente Fibich als Grundlage, um später am 12. Juni 1894 die Nr. 52 zu schaffen, in der er das Streicheln ihres Haars schildert. Die Nr. 54 trägt das Datum 30. Januar 1894 und ist eine romantisch erregte Beschreibung von Anežkas Zunge. (Nr. 55 widmet sich ihren Zähnen.) Die Nr. 74 vom 21. Januar 1894 benutzt eine Gegenmelodie aus Nr. 54, um ihre Hand zu darzustellen. Diese breite Melodie hat Fibich noch an anderer Stelle zur Beschreibung der Hand eingesetzt. Auch Nr. 69–78 handeln von Anežkas Händen: So geht die Nr. 78, entstanden am 10. Juni 1894, auf verspielte Art insbesondere auf den Nagel an ihrem kleinen Finger ein. Die Stücke Nr. 79–85 befassen sich mit der Verherrlichung der Brüste. Die Nr. 85 vom 25. September 1894 ist eines der sinnlichsten Stücke dieser Gruppe, das Leidenschaft verhehlt, aber dafür Zärtlichkeit und Verlangen zum Ausdruck bringt. Die Nr. 88 vom 23. Januar 1894 setzt die Gruppe fort, die Anežkas Körper beschreibt, doch während frühere Stücke mysteriös, geheimnisvoll oder humorig frivol gefaßt waren, sieht Fibich hier auf zartfühlend poetische Weise das Ganze und überschreibt sein Manuskript mit "Leise und sacht". Die Nr. 94 ist eines von drei Stücken, die im Oktober 1893 entstanden sind, in diesem Fall am neunten des Monats. Man erahnt darin eine geistreiche, verborgene Thematik, doch wird nur ein einziges Indiz preisgegeben, nämlich daß das Motiv im dritten Akt der Oper *Der Sturm* verwendet wurde, um Ariel darzustellen, wie er für Aufregung sorgt. Die Nr. 98 ist mit der Anmerkung "L.M." versehen und weist Bezüge zu Miranda im *Sturm* auf. Sie wurde am 6. Oktober 1894 komponiert und ist ein weiteres leidenschaftliches Stück. Die Nr. 99 vom 24. Februar 1894 ist mit "F" überschrieben, was sich auf Fernando im *Sturm* bezieht; allerdings muß die Musik außerdem eine intime Aussage enthalten, denn es kommt darin das Motiv der ersten Liebe vom 1. Juli 1892 vor. Die Nr. 103 vom 25. April 1894 ist eine weitere leidenschaftlich

sinnliche Darstellung von Anežkas Anatomie. Die Nr. 106 gehört zu einer Gruppe von vier Stücken und trägt das Datum 2. Februar 1894. Die vier sind ähnlich intim humorvoll wie jene, die sich mit den Malen an Anežkas Hals befassen; das genannte Stück ist außerdem musikalisch verwandt mit Ariels Musik. Die Nr. 108 vom 11. April 1893 ist wieder ein intimes Stück, überaus erotisch, aber auf sensibel verstohlene Art, und hat ebenfalls Bezüge zur Musik von Fernando und Miranda im *Sturm*. Die Nr. 109 vom 12. Juni 1894 hat den gleichen Hintergrund wie Nr. 106 und setzt Motive aus Nr. 108 und 104 ein. Die Nr. 122 ist mit dem Datum 13. Juni 1894 versehen und zählt zu einer Gruppe (Nr. 121–125), deren Stücke keinen thematischen Bezug zu anderen Werken von Fibich aufweisen. Fibichs Anmerkung auf dem Manuskript ist bis auf ein geheimnisvolles "S" nicht mehr lesbar. Dies ist im Gegensatz zu den unmittelbar vorangegangenen Stücken emotionale und zartfühlende Musik. Die Nr. 123 ist ein Stück aus der im Oktober 1893 entstandenen Gruppe. Am siebten des Monats geschaffen, enthält es eine der schönen Melodien, die als Sinnbild berauscher Liebe in *Hedy* wiederauftauchen sollten. Die persönliche Anmerkung ist unleserlich bis auf ein "Z", während Anežkas eigene Kopie mit einem "B" versehen ist. Die Nr. 124 vom 19. September 1894 enthält ein Motiv, das in mehreren anderen Stücken vorkommt. Die Anmerkung "J.b." ist und bleibt ein Rätsel, doch das sinnliche Thema aus *Hedy* erklingt auch hier.

Die Nr. 127 geht auf den 17. April 1892 zurück und schildert das stillschweigende Einverständnis zwischen den Liebenden "im Gespräch untereinander". Fibich fängt ruhig an, Anežka antwortet; die Unterhaltung wird lebhafter, endet jedoch mit einigen ruhigen Worten des Komponisten. Die Nr. 134 trägt das Datum 1. Januar 1893, an dem Fibich zum ersten Mal bei Anežkas Eltern zu Besuch war. Er schildert die komische Seite des ausgeklügelten Zeremoniells und der Etikette dieser ersten Begegnung und betitelt das Stück *Eintritt in die Familie Schulz*. Die Nr. 135 ist auf den zwölften des Monats datiert und trägt den Titel *Das Vergnügen, mit der Familie Schulz zusammen zu sein*. Binnen zwölf Tagen ist Fibich heimisch geworden, und die fröhliche Polka spiegelt einen bei ihm seltenen Überschwang angesichts seiner freundlichen Aufnahme wider. Die Nr. 139 ist mit dem Datum 13. April 1893 versehen und schildert die vielen angenehmen Abende, die er in jenem ersten

gemeinsamen Frühling bei warmer Witterung mit der Familie Schulz auf der Moldau-Insel Žofín verlebt hatte. Sie verwendet Fibichs bekannteste Melodie, die er später in seiner sinfonischen Dichtung *V podvečer* (In der Abenddämmerung) Op. 39 eingesetzt hat und die durch eine Bearbeitung von Jan Kubelík für Violine und Klavier unter dem Titel *Poème* berühmt geworden ist. Die Nr. 143 geht mit ihrem Titel *Ungeduld auf der Fahrt nach Ústí nad Orlicí* auf den 20. August 1893 zurück und bezieht sich auf Fibichs Besuch im Ferienhaus der Familie Schulz. Hier konnte er die Prager Schwierigkeiten vergessen und den ganzen Tag mit Anežka verbringen – er war überglücklich. Der Erinnerung an diese Ferientage widmete er Nr. 142–154. Die Nr. 146 beschreibt, wie die Familie Schulz Fibich willkommen heißt und trägt das Datum 21. August. Sie enthält alles, was er an ihrer Gesellschaft so erfreulich fand, wiedergegeben durch Motive aus *V podvečer* und *Abende auf Žofín* (Nr. 139). Die Nr. 149 hat das gleiche Datum und erinnert an das Paar auf dem *Weg nach Retová*, auf Wanderschaft durch Bergland und Wälder in das Dorf in den Hügeln der Orlice-Landschaft. Sie ist vollgepackt mit Motiven, die Anežka versinnbildlichen, nämlich aus Nr. 126 und dem *Sturm*, Anežkas Mund aus Nr. 53, Frau Schulzová aus *V podvečer*, und einem abschließenden Verweis auf das Thema des 1. Juli 1892. Die Nr. 154 ist mit dem Datum 13. September 1893 und dem Titel *Wiedervereinigung* versehen und handelt von seinem Zusammentreffen mit Anežka nach dem Urlaub. Hier haben wir es mit Musik zu tun, die vertrauensvolles Glück und Vorfreude auf die Begegnung mit der Fanfare aus Fibichs Sinfonie Nr. 2 in Es-Dur zum Ausdruck bringt, und den Anlaß des Wiedersehens mit dem Motiv vom 1. Juli 1892 begehrt. Der Titel der Nr. 158 vom 2. Mai 1894, *Wie uns die Moldau trennt*, bezieht sich darauf, daß sie an verschiedenen Ufern des durch Prag fließenden Flusses wohnten. Wie der Fluß strömt die Musik ohne besonderen Vorfall dahin. Die Nr. 161 vom 14. Juni 1894 nennt sich *Anežkas Reise in die Alpen*, als sie zur Kur in Zell weilte. Im Gegensatz zu Fibich mit seinen eiligen Fahrten wird sie als Müßiggängerin und Vergnügungsreisende dargestellt, und Fibich sollte die Musik im zweiten Teil des *Tanzes der Schmitterinnen* wiederverwenden, der Ballettmusik aus dem 3. Akt von *Hedy*.

© 1995 Graham Melville-Mason
Übersetzung Anne Steeb/Bernd Müller

Fibich: Images, Impressions & Souvenirs

Les passions qu'éprouvent les compositeurs pour les femmes au cours de leur existence ont souvent trouvé dans leur musique un lieu d'expression privilégié, et ceci est vrai notamment pour deux fils de Moravie et de Bohême. Tandis que Janáček, qui vivait à Brno, poursuivait les femmes aimées d'une façon presque obsessionnelle et exprimait sa passion par une intensité dramatique jusque dans ses pages les plus intimes, Fibich, son contemporain de Prague, composait en l'honneur de sa compagne des miniatures beaucoup plus romantiques dans leur ensemble, mais non moins dépourvues de détails intimes.

L'amour de jeunesse de Fibich fut Ružena Hanušová. Il l'épousa en 1873 et elle lui donna des jumeaux l'année suivante. Leur fils mourut peu de temps après sa naissance et Ružena décéda exactement neuf mois plus tard. Avant sa mort, elle avait confié son mari et sa fille aux bons soins de sa sœur Betty. En 1875, Fibich épousa Betty, apparemment plus par devoir que par amour. Un an plus tard, sa fille mourut également et les liens qui l'attachaient à Betty finirent par se déliter. Sans aucun emploi stable dans le domaine musical pragoise, Fibich dut gagner sa vie en s'adonnant à l'enseignement et à la direction d'orchestre de manière ponctuelle, tout en continuant à composer. En 1886, il prit sous son aile une élève de piano du nom de Anežka Schulzová (1868–1905), une jeune fille séduisante qui devint par la suite son élève de composition en 1892. Ce n'est qu'au cours de cette dernière période qu'il tomba amoureux de cette jeune femme émancipée, dotée d'une remarquable intelligence. De ce jour naquit une idylle qui, en son temps, défraya la chronique pragoise. Fibich quitta définitivement son épouse en 1897.

Cette grande histoire d'amour donna lieu à plusieurs pièces pour piano, courtes pour la plupart, parmi lesquelles trois cent soixante-seize nous sont parvenues. Il semblerait que les autres aient été perdues. Elles forment un journal très intime et très personnel autour du personnage d'Anežka. Ainsi que le suggèrent les titres, ces pièces ne sont pas uniquement une peinture des sentiments que faisaient naître en Fibich les multiples humeurs d'Anežka mais également des impressions qu'elle suscitait en lui, comprenant des descriptions très intimes de parties de son corps,

ainsi que des réminiscences de plusieurs moments qu'ils partagèrent. Fibich publia trois cent cinquante-deux d'entre elles, dont cent soixante-onze sous le titre d'Opus 41 en 1894, trente-trois sous celui d'Opus 44 en 1895 et cent quarante-huit sous celui d'Opus 47 en 1896, tandis que les vingt-quatre restantes formèrent l'Opus 57 qui parut en 1902, deux ans après sa mort. Les manuscrits des partitions comportent des indications descriptives, écrites de la main de Fibich, dont la plupart ne figure pas dans les éditions publiées. Quelques pièces nous sont mieux connues grâce aux notes d'Anežka et beaucoup de ces pièces comportent des renvois thématiques et offrent également un matériau destiné à certaines pièces plus importantes qu'écrivit Fibich plus tard. En 1925, Zdeněk Nejedlý qui, en tant que puissant politicien de la culture, soutenait Smetana et Fibich contre Dvořák, Janáček et Martinů, décrivit ces pièces en détail dans son livre *Zdenka Fibicha milostný deník* (Journal intime érotique de Fibich) mais il n'alla pas au-delà des limites d'une certaine intimité, se bornant à identifier le no 70 intitulé "P.p." à *Pod paží* (Sous les bras) et les no 79 et no 85 comme décrivant la poitrine d'Anežka. Il n'y a aucun doute que certains éléments de référence musicale n'avaient de signification que pour les amants et doivent rester un mystère à nos yeux d'aujourd'hui.

Parmi les pièces qui constituent l'Opus 41, le no 44 porte le sous-titre d'*Étude pour l'opéra "La Tempête"*, peut-être le mieux connu des drames scéniques de Fibich, qui fut écrit entre 1893 et 1894 et est basé sur *La Tempête* de Shakespeare. Écrit le 27 septembre 1894, le no 44 fait partie d'un groupe (allant du no 38 au no 44) dans lequel Fibich décrit Anežka portant des tenues variées. Celui-ci la représente dans une robe violette et est l'un des morceaux les plus passionnés, qui fut réemployé plus tard dans *La Tempête* au moment d'une apothéose lyrique où Fernando se remémore Miranda. Le no 4 fut écrit le 7 septembre 1894 et ne comporte pas de programme. Il fait partie de ce groupe qui décrit Anežka pelotonnée dans son sommeil, plein de mystère mais emprunt des rythmes de la vie. Le no 8 décrit une atmosphère chargée d'un désir extrêmement doux et ardent à la fois et fut écrit le 19 février 1894. Le no 13 fut écrit le 14 juin de la même année mais ne comporte aucun titre évocant un programme. C'était la centième pièce que Fibich composait et il en profita pour marquer l'occasion en donnant une inflexion tendre à la nouvelle

manière de dépeindre son amour qu'il venait de trouver et dont le premier exemple fut réalisé le 1 juillet 1892. Le no 14 date du 22 août 1894 et est une pièce pleine de passion réprimée, n'éclatant qu'à de rares occasions en un cri du cœur. Le no 15 est une étude pour l'opéra *Hedy* (1894-95) et est l'une des nombreuses œuvres dramatiques pour lesquelles Anežka écrivit les textes. Il fut écrit le 21 août 1894. Il faut cependant remarquer que les dates figurant sur les manuscrits ne correspondent que rarement aux dates de composition. Dans d'autres cas elles font référence à la date d'un événement particulier ou à une association d'idées. Le programme écrit par Fibich sur son manuscrit est aujourd'hui illisible à l'exception d'un "D", mais la mélodie de cette pièce exprime une tendre passion et elle fut utilisée dans l'opéra au moment où Heda fait ses adieux à la vie et à l'amour. Le no 19 est du 9 septembre 1894 et est un auto-portrait, où Fibich se présente comme un homme passionné plutôt que comme un rêveur romantique. Le no 20 est la troisième pièce relative aux humeurs et porte sur le sentiment de jalousie (*Žárlivost*); elle fut écrite le 29 septembre 1894. Son thème a servi à exprimer la cruauté de Lambro dans l'opéra. Le no 21 porte la même date que le no 19 et décrit Anežka au cours d'une fête, l'humeur insouciance n'étant voilée que par l'ombre d'un court passage comportant l'indication *tristamente*. Le no 22 est le premier de la série exprimant la jalousie, écrit un jour avant le no 20. Ici les sentiments de jalousie mettent simplement Fibich de mauvaise humeur. Le no 24 est du même jour que le no 20 et décrit un état d'âme de Fibich où celui-ci se trouve passablement perturbé, ainsi que l'anxiété d'Anežka – "Ces rêves, où il pourrait presque se tuer par jalousie". Le no 25 du 16 septembre 1894 est une pièce écrite dans une veine triste et contrariée et recourant à des matériaux censés exprimer le destin de l'amour tragique dans le dernier acte de *Hedy*. "Comment je causai le chagrin d'Anežka" est plein de mélancolie, Fibich souhaitant ne lui offrir que du bonheur mais craignant de ne susciter en elle que douleur et tristesse. Le no 36 porte l'indication "Notre harmonie" et fut écrit le 22 février 1894. Ici, les deux voix se suivent fidèlement dans un canon, la mélodie joyeuse rehaussant le sentiment d'harmonie des deux âmes en une profonde compréhension émotive.

Le no 49 date du 13 juin 1894 et est l'une des quatre pièces écrites durant l'été

venant compléter le premier recueil. Ici, l'humour prend la place du sérieux et la timidité romantique relève plus de la plaisanterie musicale. Le no 50 du 4 février 1894 est l'une des pièces les plus érotiques, suscitée par l'impression se dégageant d'Anežka endormie. Les no 51 à 58 décrivent tous un aspect de l'anatomie d'Anežka ou l'un de ses traits les plus séduisants, ainsi qu'un certain nombre d'autres pièces. Le no 51 est du 17 mars 1893 et décrit ses cheveux flottant dans un mouvement rapide, léger et aérien. Il portait originellement l'indication *Allegretto* et sur cette base Fibich créa plus tard le no 52 le 12 juin 1894, dans lequel il décrit la caresse de ses cheveux. Le no 54 est en date du 30 janvier 1894 et est une description romantique et emprunte d'un sentiment d'excitation relative à la langue d'Anežka. (Le no 55 décrivait ses dents.) Le no 74 du 21 janvier 1894 utilise un contrepoint écrit à partir du no 54 et décrit sa main. Cette ample mélodie fut réutilisée ailleurs par Fibich pour représenter sa main. Les no 69 à 78 décrivent aussi ses mains et le no 78, écrit le 10 juin 1894, est une pièce plutôt enjouée insistant particulièrement sur l'ongle de son auriculaire. Du no 79 au no 85 les pièces forment une véritable glorification de ses seins. Le no 85 du 25 septembre 1894 est l'une des plus sensuelles de ce groupe, pleine de passion cachée mais exprimant la tendresse et l'attirance.

Le no 88 en date du 23 janvier 1894 s'inscrit dans la continuité du groupe décrivant le corps d'Anežka, mais alors que les pièces antérieures étaient teintées de mystère et de secret ou même d'un humour un peu moqueur, l'ensemble de ces pièces est plutôt tendre et poétique, Fibich allant jusqu'à spécifier sur le manuscrit "Doucement et tendrement". Le no 94 est l'une des trois pièces produites en octobre 1893, celle-ci ayant été écrite le 9 du mois. Il se dégage de cette pièce un sentiment d'intrigue cachée et pleine de piquant mais la seule indication que nous possédions est que ce motif fut utilisé dans le troisième acte de *La Tempête* où Ariel est représenté suscitant l'agitation. Le no 98 comporte l'indication "L.M." et est une allusion à Miranda dans *La Tempête*. Écrite le 6 octobre 1894, il s'agit-là d'une pièce passionnée. Le no 99 du 24 février 1894 est annoté "F." comme Fernando dans *La Tempête*, mais la musique doit certainement contenir un message privé, incluant le premier motif d'amour du 1 juillet 1892. Le no 103, datant du 25 avril 1894, décrit d'une manière passionnée et sensuelle une nouvelle partie de l'anatomie d'Anežka. Le no 106 fait

partie d'un groupe de 4 pièces et porte la date du 2 février 1894. Elles sont pleines d'un humour très personnel, à l'instar de celles décrivant les marques que possède Anežka sur le cou, et celle-ci est aussi liée musicalement à Ariel. Le no 108 du 11 avril 1893 est une autre pièce intime, fortement érotique mais d'une façon sensiblement voilée. Elle est également une allusion à la musique de Fernando et Miranda dans *La Tempête*. Le no 109 du 12 juin 1894 partage le même matériel de base que le no 106, recourant à des motifs issus des no 108 et 104. Le no 122 est daté du 13 juin 1894 et fait partie d'un groupe (no 121 à 125) ne comportant aucune relation thématique avec d'autres oeuvres de Fibich. La note de Fibich sur son manuscrit n'est plus lisible à l'exception d'un "S.". C'est une musique tendre et pleine d'émotion contrairement aux pièces qui avaient été composées immédiatement avant elle. Le no 123 appartient à un groupe écrit en octobre 1893. Le 7 du mois, il écrivit cette pièce comprenant une de ses magnifiques mélodies appelées à réapparaître dans *Hedy* et évocant le pouvoir enivrant de l'amour. La note personnelle n'est plus lisible à l'exception d'un "Z." mais la copie d'Anežka est marquée d'un "B.". Le no 124 du 19 septembre 1894 contient un motif qui resurgit dans plusieurs autres pièces de Fibich. L'indication "J.b." reste un mystère mais on peut à nouveau entendre le voluptueux thème de *Hedy*.

Le no 127 date du 17 avril 1892 et exprime la paisible entente entre les amants "comme nous avions coutume de nous parler". Fibich commence doucement, Anežka répond; la conversation devient plus animée mais se termine sur les calmes paroles du compositeur. Le no 134 porte la date du 1 janvier 1893, jour de la première visite qu'effectua Fibich dans la maison des parents d'Anežka. Il dépeint l'humour de la prudente cérémonie ainsi que de l'étiquette lors de cette première rencontre et il intitule la pièce *Entrée dans la famille Schulz*. Le no 135 est daté du 12 du mois et est intitulée *Le plaisir d'être en compagnie de la famille Schulz*. En l'espace de douze jours Fibich se sent chez lui et le caractère enjoué de la Polka reflète l'exceptionnelle effervescence suscitée en Fibich par cette heureuse acceptation. Le no 139 est daté du 13 avril 1893 et décrit les nombreuses soirées heureuses qu'il passa avec la famille Schulz sur l'île de Žofín sur la Vltava pendant les premières chaleurs du printemps. Il utilise la mélodie la plus connue de Fibich, réemployée plus tard dans son poème

symphonique *V podvečer* (Au crépuscule) (Op. 39) et rendue célèbre par une transcription pour violon et piano de Jan Kubelik sous le titre de *Poème*. Le no 143 date du 20 août 1893 et porte le titre de *L'impatience de se rendre à Ústí nad Orlicí* et fait référence à la visite de Fibich aux Schulz sur leur lieu de villégiature. Là, il pouvait passer toute la journée en compagnie d'Anežka et échapper aux ennuis de Prague. Il était au comble du bonheur. Pour marquer d'une croix ce séjour, il consacra les no 142 à 154 à cette occasion. Le no 146 décrit les Schulz accueillant Fibich et est daté du 21 août. Il contient tout ce qu'il appréciait de leur compagnie, toutes ces caractéristiques se reflétant dans des motifs de *V podvečer* et les *Soirées à Žofín* (no 139). Le no 149 est du même jour et évoque le couple sur *Le chemin de Řetová* marchant dans la campagne ondulante et les bois vers ce village situé dans les collines d'Orlice. On y retrouve des motifs liés à Anežka provenant du no 126, *La Tempête*, la bouche d'Anežka du no 53, Madame Schulzová du *V podvečer* et une conclusion faisant référence à celui du 1 juillet 1892. Le no 154 est daté du 1 septembre 1893 et porte le titre de *Réunion* et fait allusion à cette rencontre avec Anežka après les vacances. Ici, la musique exprime un bonheur confiant et l'impatience d'une nouvelle rencontre à l'aide de la fanfare provenant de sa Symphonie no 2 en *mi* bémol et du motif du 1 juillet 1892 évocant la réunion. Le no 158 du 2 mai 1894 porte le titre *Comme nous sommes séparés par la Vltava*, faisant référence au fait qu'ils vivaient à Prague sur des rives opposées de la rivière. A l'instar de la rivière, la musique s'écoule sans qu'aucun événement particulier ne se produise. Le no 161 du 1 juin 1894 est appelé "Le voyage d'Anežka dans les Alpes" et fut écrit à l'occasion de sa convalescence à Zell. A la différence de la hâte coutumière des voyages de Fibich, il nous montre là une jeune dame profitant avec plaisir de ses loisirs, et Fibich allait réutiliser cette pièce dans la seconde partie de la *Danse des moissonneuses* dans la musique de ballet de l'acte III de *Hedy*.

© 1995 Graham Melville-Mason
Traduction: Karin Py

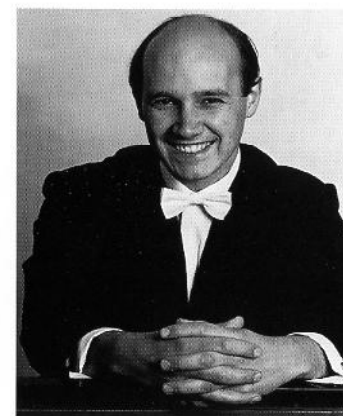


Chandos CDs can be purchased through **Chandos Direct**.
For further details ring the sales hotline on 01206 794005.

If you wish to receive a copy of Chandos' quarterly review please write to the
Marketing Department, Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way,
Colchester, Essex CO2 8HQ.

Producer Richard Lee
Sound engineer Ben Connellan
Editor Annabel Weeden
Recording Snape Maltings Concert Hall; 20-22 September 1993
Front cover image by Ali Campbell
Design Emma Roach
Booklet typeset by Michael White-Robinson

© 1995 Chandos Records Ltd
© 1995 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd, Colchester, Essex, England
Printed in Germany



William Howard

Robert Carpenter Turner

FIBICH: Moods, Impressions & Souvenirs - Howard

CHANDOS
CHAN 9381

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9381

ZDENĚK FIBICH (1850–1900)

Moods, Impressions & Souvenirs

Stimmungen, Eindrücke & Erinnerungen
Images, Impressions & Souvenirs



1 - 11

Moods Op. 41 Part I

Nos. 4, 8, 13, 14, 15, 19, 21, 24, 25, 36 & 44

[22:53]

12 - 19

Impressions Op. 41 Part II

Nos. 49–52, 54, 74, 78, 85

[13:19]

20 - 30

Impressions Op. 41 Part III

Nos. 88, 94, 98, 99, 103, 106, 108, 109, 122–124

[18:09]

31 - 40

Souvenirs Op. 41 Part IV

Nos. 127, 134, 135, 139, 143, 146, 149, 154, 158, 161

[16:27]

TT 71:30

William Howard piano

DDD

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

LC 7038

© 1995 Chandos Records Ltd. © 1995 Chandos Records Ltd.
Printed in Germany

FIBICH: Moods, Impressions & Souvenirs - Howard

CHANDOS
CHAN 9381